



Alliance for Responsible Mining



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

To/Para: ASM producer organisations, responsible mining multi-stakeholder networks, ethical jewellers, traders and refiners, environmental and development NGO's and multilateral organisations, governments, mining and jewellery industry associations / *Organizaciones de mineros artesanales y de pequeña escala (MAPE), redes de múltiples grupos de interés en la minería responsable, joyeros éticos, comerciantes y refinadores, ONG ambientales y de desarrollo, gobiernos y organismos multilaterales, asociaciones de la industria minera*

cc: ARM and FLO Board members / *Miembros de los consejos de ARM y Fairtrade*
ARM Technical Committee Members / *Miembros del Comité Técnico de ARM*
FLO Standards Committee members / *Miembros del Comité de Criterios de FLO*
FLO Labelling Initiative Directors / *Directores/as de las Iniciativas Nacionales de FLO*
FLO e.V. and FLO-Cert staff / *Personal de FLO y de FLO-Cert*
ARM staff / *Personal de ARM*

15 March 2010
15 de marzo del 2010

From/ De:

Alliance for Responsible Mining Foundation (ARM) / Alianza por la Minería Responsable (ARM)
Fairtrade Labelling Organizations International (FLO) / Fairtrade Labelling Organizations International (FLO)

Subject: **Standards announcement:** New Fairtrade and Fairmined Standard for Gold from Artisanal and Small-scale Mining, including associated precious metals

Tema: **Anuncio sobre Criterios:** Nuevo Estándar Fairtrade y Fairmined para Oro de Minería Artesanal y de Pequeña Escala, incluyendo metales preciosos asociados

Dear all / A quien corresponda,

ARM and FLO are pleased to announce the publication of the new Fairtrade and Fairmined Standard for Gold from Artisanal and Small-scale Mining, including associated precious metals and the formalizing of their partnership.

ARM and FLO have worked together to develop this new standard and create market access for gold products which support the social, environmental and economic development of artisanal and small-scale mining (ASM) communities. The standard is based on ARM's Standard Zero, which was developed and tested over a 3-year period, involving extensive consultation and testing at 9 pilot sites. In 2009 a Joint Standards Subcommittee with membership from ARM's Technical Committee and FLO's Standards Committee was established and developed the draft standard, which was publically consulted with producers, miners, traders and NGOs. Both FLO and ARM boards approved

the joint mining partnership and the Standard in December 2009, following approval by the FLO Standards Committee and ARM Technical Committee.

The scope of this Standard will be for ASM organisations from Latin America, except for areas that are temporarily excluded. Scoping studies are being conducted to check the feasibility of using the Fairtrade and Fairmined gold standard in Africa and also to extend the Standard to Asia in the future.

The partnership between FLO and ARM will enable both organisations to meet shared strategic objectives: ARM developing supply and Fairtrade Labelling creating demand for gold. The partnership will be communicated on product via a co-labelling using both the FAIRTRADE and FAIRMINED Marks.

For further reading

In addition to this announcement you will receive the following documents in attachment:

- the new Fairtrade and Fairmined Standard for Gold from Artisanal and Small-scale Mining, including associated precious metals (in English and Spanish)
- the Areas Temporarily Excluded (in English) *this document provides further information on the scope of the Standard*
- the Explanatory Document (in English) *this document is for easier read of the Standard*

The Standard and all other documents mentioned above will be uploaded to the FLO and ARM website on the 17th of March. On that day also a press release will be made.

All documents will also be available in Spanish and will be uploaded to the FLO and ARM website on 19th of March.

For more information, please contact:

cechavarria@communitymining.org (ARM) or d.jung@fairtrade.net (FLO)

ARM Website: www.communitymining.org

FLO Website: www.fairtrade.net

ARM y FLO se complacen en anunciar la publicación del nuevo Estándar Fairtrade y Fairmined para Oro de Minería Artesanal y de Pequeña Escala, incluyendo metales preciosos asociados así como la formalización de su asociación.

ARM y FLO han trabajado conjuntamente para desarrollar este nuevo estándar y crearle acceso al mercado a los productos del oro que contribuyan al desarrollo social, ambiental y económico de las comunidades mineras artesanales y de pequeña escala (MAPE). El estándar se basa en el Estándar Cero de ARM que fue desarrollado y probado durante un periodo de tres años y que incluyó una consulta amplia y 9 pruebas piloto. En 2009 se creó un subcomité conjunto de estándares en el cual participaron miembros del comité técnico de ARM y de la Unidad de Criterios de FLO. Este subcomité desarrolló el borrador del estándar el cual fue públicamente consultado con los productores, mineros, comerciantes y ONG. En diciembre de 2009 las Juntas Directivas de FLO y de ARM aprobaron tanto la asociación para minería, como el Estándar luego de que éste último fuera aprobado tanto por el Comité de Criterios de FLO como por el Comité Técnico de ARM.

El ámbito de aplicación de este Estándar será para las organizaciones ASM de América Latina excepto para las áreas que se encuentran temporalmente excluidas. Se realizan estudios sobre la posible extensión del ámbito de aplicación para revisar la viabilidad de usar el estándar de oro Fairtrade y Fairmined en Africa y también para extenderlo a Asia en el futuro.

La asociación entre FLO y ARM le permitirá a ambas organizaciones cumplir objetivos estratégicos que éstas comparten: para ARM desarrollar la oferta y para FLO crear demanda para el oro. La asociación será comunicada sobre el producto a través de un co-etiquetado usando las marcas Fairtrade y Fairmined.

Para lectura adicional

Además de este anuncio usted recibirá los siguientes documentos adjuntos.

- El Nuevo Estándar Fairtrade y Fairmined para Oro de Minería Artesanal y de Pequeña Escala, incluyendo metales preciosos asociados (en español y en inglés).
- Las Áreas temporalmente excluidas (en inglés). Este documento aporta información adicional sobre el alcance del Estándar. Próximamente estará disponible en español.
- El Documento Explicativo (en inglés). Este documento facilita la lectura del estándar. Próximamente estará disponible en español.

El Estándar y los demás documentos mencionados estarán disponibles en las páginas web de FLO y de ARM a partir del 17 de marzo. Ese día se publicará una nota de prensa.

Todos los documentos estarán también disponibles en español y estarán disponibles en la página web de FLO y de ARM a partir del 19 de marzo.

Para mayor información por favor pónganse en contacto con: cechavarria@communitymining.org (ARM) o d.jung@fairtrade.net. (FLO)

Sitio Internet de ARM: www.communitymining.org

Sitio Internet de FLO: www.fairtrade.net

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_15587

